



R1

Participant's report to the National Nominating Authority and the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report¹ in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)

within the given deadline.

¹ Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

1. Reporting	
Name of the workshop participant	Mirjana Mališić
Institution	Osnovna škola « Maksim Gorki » Podgorica, Crna Gora
E-mail address	mirjana.malisic@gmail.com
Title of ECML project	Developing language awareness in subject classes
ECML project website	www.ecml.at/languageinsubjects
Date of the event	16-17/11/2017
Brief summary of the content of the workshop	<p>Dvodnevna radionivca na temu Razvijanje svjesnosti o jeziku u predmetnoj nastavi (“Developing language awareness in subject classes”) održana je 16. i 17. novembra u Gracu (Austrija). Radionica je imala za cilj da prikupi iskustva i primjere dobre prakse nastavnika koji dolaze iz različitih obrazovnih sistema, ali imaju zajedničku potrebu da pronađu načine za podršku učenicima koji imaju problem u učenju zbog nedovoljnog poznavanja jezika na kojem se nastava izvodi. Predavači su bili Marita Härmälä, Eli Moe, Artashes Barkhanajyan, Jérôme Béliard i Susan Ballinger. Prvog dana predstavljen je rad Evropskog centra za moderne jezike (ECML), jedinstvene institucije Vijeća Evrope, koji podstiče izvrsnost i inovativnost u učenju jezika. Potom su predstavljena dva projekta; projekat pod nazivom Svjesnost o jeziku (Language awareness project) i projekat Deskriptori jezika (Language descriptors project). Učesnici su takođe imali priliku da se upoznaju sa primjerom pripreme časova iz matematike i iz istorije. Aktivna participacija učesnika pomenute radionice osigurana je kroz rad na tekstovima iz različitih oblasti: matematike, nauke i istorije. Grupni rad je rezultirao izradom PP prezentacija te predstavljanjem istih.</p> <p>Tokom drugog dana učesnici su upoznati sa integrisanjem ciljeva jezika u predmetna predavanja (“Integrating language objectives in subject teaching”). Učesnici su nastavili rad na ranije dobijenim tekstovima sa ciljem da istaknu šta je moguće postići tj. očekivati od djece čiji je nivo poznavanja jezika A2, a šta od djece čiji je nivo poznavanja jezika B1 (CEFR- Common European Framework of Reference for Languages)</p>

What did you find particularly useful?	Rad u grupama je bio posebno koristan i zanimljiv jer je omogućio razmjenu informacija i iskustava u radu sa djecom koja nastavu pohađaju na jeziku koji nije njihov maternji.
How will you use what you learnt / developed in the event in your professional context?	U cilju primjene stečenog znanja biće održan čas hemije na engleskom jeziku sa djecom uzrasta 12/13 godina, tj. sa učenicima sedmog razreda.
How will you further contribute to the project?	Voljela bih da i ubuduće učestvujem u ovom projektu i da dam doprinos kroz razmjenu iskustava koje ću steći implementacijom stečenog znanja u izvođenju pilot časova.
How do you plan to disseminate the project? <ul style="list-style-type: none"> - to colleagues - to a professional association - in a professional journal/website - in a newspaper - other 	Planiram da priprelim kratak članak o pohađanoj radionici koji će biti postavljen na sajtu Zavoda za školstvo, takodje, da stečena iskustva podijelim sa kolegama u školi na sjednici stručnog Aktiva.
2. Public information	
Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).	

Evropski centar za moderne jezike (ECML), jedinstvena institucija Vijeća Evrope koja podstiče izvrsnost i inovativnost u učenju jezika, pokrenula je projekat "Razvijanje svjesnosti o jeziku u predmetnoj nastavi" (Developing language awareness in subject classes) koji ima za cilj razvijanje praktičnih procedura koje će pomoći predmetnim nastavnicima da identifikuju jezičke potrebe učenika, koji školu pohađaju na nematernjem jeziku, za učenje određenog predmeta i razvijanje nastavnih materijala koji se mogu koristiti kao uzorci za jezičko podučavanje učenika uzrasta od 12/13 godina iz različitih predmeta (npr. matematika, istorija, itd.). U izboru nastavnog materijala nastavnicima pomažu deskriptori prilagođeni različitim starosnim grupama (CEFR nivo znanja jezika; A2, B1, B2).

U okviru pomenutog projekta 16. i 17. novembra, u Gracu, Austrija, održana je dvodnevna radionica koja je okupila nastavnike iz evropskih zemalja kao i iz Kanade koji imaju iskustva u radu sa djecom koja školu pohađaju na nematernjem jeziku. Radionica je doprinijela razmjeni iskustava i primjera dobre prakse nastavnika u radu sa učenicima koji uče na nematernjem jeziku. O značaju radionice svjedoči podatak da većina nastavnika nije upoznata u dovoljnoj mjeri sa činjenicom da učenicima koji pohađaju nastavu na nematernjem jeziku treba mnogo podrške da razumiju predmetnu materiju.

U cilju podizanja svijesti o značaju jezika u poboljšanju učeničkih sposobnosti da shvate i razumiju predavanu materiju na nematernjem jeziku, izradiće se publikacija koja će pružiti pomoć nastavnicima u boljem razumijevanju ove problematike i poboljšanju kvaliteta rada sa ovom ciljnom grupom.